



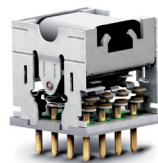
Conditions Générales de Vente

Version Française



General Conditions of Sales

English Version (Below)



Worldwide Manufacturer of Relays
for harsh environments

Conditions Générales de Vente

1. COMMANDES

1.1 Sauf accord écrit, le silence du client pendant huit jours suivant la réception de l'accusé de réception de commande vaut acceptation des présentes conditions générales de vente, nonobstant toutes conditions générales contraires du client.

1.2 Le montant minimum par commande est de 305€ hors taxes.

1.3 Seules les spécifications techniques contenues dans l'offre du Vendeur ou dans l'accusé de réception de commande engagent le Vendeur.

1.4 Dans le cas de commandes échelonnées ou répétitives, toute quantité de marchandise devra être enlevée ou réceptionnée dans les délais convenus. Si cela n'est pas fait dans ces délais, nous nous réservons le droit d'expédier les quantités prêtes et de les facturer. Les créances qui en découlent sont soumises à nos conditions de paiement normales.

2. PRIX

Les prix s'entendent hors taxes départ usines ou magasins du Vendeur pour une livraison dans le délai confirmé par l'accusé de réception ; sauf stipulation ou accord contraire ; ils sont susceptibles d'être révisés suivant les conditions économiques en vigueur au moment de la livraison. Les prix ne sont valables que pour la commande considérée. Des suppléments à la commande sont considérés comme de nouvelles commandes.

3. LIVRAISON

3.1 Sauf convention contraire, la livraison a lieu départ usines ou magasins du Vendeur.

3.2 Sauf stipulation expresse contraire acceptée par le Vendeur, un retard dans les délais ne peut jamais entraîner l'annulation de la commande.

3.3 Le Vendeur est toujours dégagé de plein droit de tous ses engagements relatifs aux délais de livraison si le Client n'a pas respecté ses obligations relativement à la commande concernée. Notamment si le Client a des arriérés de paiement vis-à-vis du Vendeur ou si le retard résulte de la force majeure ou d'un cas fortuit tels que par exemple, mais non limitativement, incendie, inondation, guerre, réquisition, grève, incidents quelconques entraînant un chômage total ou partiel pour le Vendeur ou ses fournisseurs et plus généralement tous événements indépendants de la volonté du Vendeur ou dont il n'a pas la maîtrise. Aucune réclamation ne pourra être élevée pour des retards dans la livraison.

4. TRANSPORT, ASSURANCE, DOUANE

4.1 Toutes les opérations de transport et de douane sont à la charge et aux frais du Client qui en supporte intégralement les risques et périls et ceci peu importe que ce soit le Vendeur ou le Client qui ait choisi le transporteur. Il appartient par conséquent au Client de vérifier les marchandises expédiées à l'arrivée et d'exercer, s'il y a lieu, les recours contre les transporteurs.

4.2 Les marchandises ne sont pas assurées par le Vendeur. Le Client peut procéder lui-même à leur assurance ou adresser une demande en ce sens au Vendeur. Les frais d'assurance seront intégralement à sa charge.

4.3 En cas d'expédition par le Vendeur, celle-ci est effectuée port dû et au tarif le plus bas, sauf demande contraire du Client.

5. RETARD DE PAIEMENT

5.1 Tout retard de paiement fera, de plein droit et sans mise en demeure préalable, courir des intérêts sur les sommes dues au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale Européenne à son opération de refinancement la plus récente majoré de 7 points de pourcentage.

5.2 Le défaut de paiement d'une facture autorise le Vendeur, tous ses droits et actions réservés, à suspendre toute livraison au Client, jusqu'à parfait paiement.

5.3 En outre, conformément à l'article 6 ci-dessous, 7 jours calendaires après mise en demeure de payer restée sans effet, le Vendeur pourra revendiquer les marchandises en possession du Client.

6. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

(Loi du 12 Mai 1980 N° 80335) Le Vendeur conserve la propriété des marchandises vendues jusqu'au paiement effectif intégral du prix en principal et accessoires. Néanmoins, conformément aux articles 3 et 4 ci-dessus, le Client assume dès la livraison les risques de perte et de détérioration de ces marchandises ainsi que la responsabilité des dommages qu'elles pourraient occasionner.

7. RÉSERVES

Toutes réserves pour erreur, manque ou défaut apparent, devront être formulées non seulement auprès du transporteur, mais également auprès du Vendeur et ce, dans un délai de trois jours francs après remise des marchandises au Client soit directement, soit par un transporteur.

8. RESPONSABILITES POUR VICES OU DEFAULTS.

Les réclamations concernant le nombre de pièces, le poids et les propriétés technologiques, qui peuvent être élevées lors du contrôle d'entrée, doivent être immédiatement dès la constatation de l'erreur, défaut ou vice, mais au plus tard dans un délai de 2 semaines après la réception du matériel. Ce délai est porté exceptionnellement à 6 semaines en cas de livraison précédant de moins de 2 semaines la fermeture pour congés payés de l'unité réceptionnaire. En cas de réclamations justifiées, un remplacement sera effectué ou une note de crédit sera accordée dans le délai convenu. Tout autre réclamation ne sera prise en considération.

9. GARANTIE

9.1 Le Vendeur garantit le Client contre tout vice de la matière ou de fabrication, sauf si la matière a été fournie par le Client ou si la conception du produit a été imposée ou souhaitée par lui.

9.2 Cette garantie est valable pendant une durée de un an à partir de la date de livraison.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- incidents tenant à la force majeure ou à des cas fortuits ;
- réparations résultant de dommages causés lors du transport des marchandises ;
- réparations résultant de l'usure normale ;
- détériorations provenant de négligences, de défaut de surveillance ou d'entretien, d'utilisation défectueuse ou non conforme aux spécifications du Vendeur ;
- tous autres événements non imputables au vendeur.

■ ■ Conditions Générales de Vente

9.4 La garantie est strictement limitée, au choix du Vendeur, soit au remplacement soit à la réparation de la pièce reconnue défectueuse par lui. De convention expresse, le Vendeur n'est tenu à aucune indemnisation. Notamment sa responsabilité ne peut être engagée pour les conséquences directes ou indirectes découlant de la défaillance du matériel fourni par lui.

9.5 Pour pouvoir bénéficier de la garantie visée ci-dessus le Client doit immédiatement aviser par écrit le Vendeur des vices qu'il invoque et mettre le Vendeur dans la possibilité de procéder lui-même à toutes vérifications et expertises nécessaires. Sauf accord exprès du Vendeur, il ne peut en aucun cas procéder lui-même à la réparation ou la faire effectuer par un tiers.

9.6 La date de sortie portée sur chaque appareil constitue le point de départ de notre garantie.

10. RÉPARATIONS

Sauf convention expresse contraire, les réparations ne font pas courir un nouveau délai de garantie.

11. DROIT APPLICABLE

Tout contrat de vente conclu avec un client autre qu'un client français est régi par le droit français.

12. ATTRIBUTION DE JURIDICTION

A DÉFAUT D'ACCORD AMIABLE ET SAUF STIPULATION EXPRESSE CONTRAIRE, TOUT LITIGE RELATIF AU CONTRAT SERA DE LA COMPÉTENCE EXCLUSIVE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DANS LE RESSORT DUQUEL SE TROUVE LE SIÈGE SOCIAL DU VENDEUR, QUELLES QUE SOIENT LES CONDITIONS DE VENTE ET MÊME EN CAS D'APPEL EN GARANTIE OU DE PLURALITÉ DE DÉFENDEURS.



General Conditions of Sales

1. ORDERS

1.1 Unless otherwise agreed in writing, no contact made by the Client within a period of 8 days following receipt of order will be deemed as approval of the general conditions of sale stated herein. Any general conditions of the Customer will not be taken into consideration.

1.2 The minimum amount per order is 305€ exclusive of taxes.

1.3 The Seller shall only abide by the technical specifications stated in the Sellers price quotation or in the order acknowledgement.

1.4 In the case of spread out or repetitive orders, any quantity of goods must be removed or received for the agreed periods. If this is not done, we reserve the right to send the available quantities and invoice them. The resulting debts are subjected to our normal terms of payment.

2. PRICE

Prices are exclusive of tax, ex works or from Seller's warehouse and for delivery within the given lead time confirmed in the order acknowledgement, except condition or opposite agreement; they may be revised according to the economic conditions current at the time of the delivery. The prices are valid only for the considered order. Supplements with order are considered as new orders.

3. DELIVERY

3.1 Unless otherwise agreed, delivery shall be ex works or from Seller's warehouse.

3.2 Except previously agreed and clearly notified by the Seller, a delay in lead time shall at no time result in the cancellation of the order.

3.3 The Seller shall be free of all commitments relating to delivery periods in the case where the Customer does not respect his obligations concerning the order, fails to pay or in the case of force majeure e.g., fire, flood, war, requisition, strike, or any other incident resulting in the local or partial cessation of the Seller or his supplier's activities, or any event independent of the will or beyond the control of the Seller. No complaint can be raised for delays in the delivery.

4. TRANSPORTATION, INSURANCE, CUSTOMS

4.1 All transportation and customs clearance operations shall be the responsibility and the expense of the Customer who shall bear all risks and dangers that could arise regardless of whether the forwarder was chosen by the Customer or the Seller. The Customer shall be responsible for the verification of the goods upon arrival within his factory and for taking action against the forwarder if necessary.

4.2 The goods shall not be insured by the Seller. It shall be the responsibility of the Client to take out his own insurance or to request the Seller to do so on his behalf. The insurance costs are those of the buyer.

4.3 If shipment is organised by the Seller, it shall be "port dû" and at the lowest cost possible unless otherwise agreed by both parties.

5. LATE PAYMENTS

5.1 Any delay in payment shall, by full right and without formal demand, cause interest to accrue on the amount owed.

The interest shall be at the European central bank's interest rate according to its most recent refinancing operation, plus 7 percentage points.

5.2 Non payment of an invoice shall authorise the Seller, all rights and actions reserved, to suspend all deliveries to the Client until full payment is received.

5.3 In conformity with article 6 below, the Seller may, upon non payment after a formal notice of 7 days, request that the goods in the Customer's possession be returned to the Seller.

6. OWNERSHIP RIGHTS

(Law of May 12th, 1980, N° 80335) - The Seller shall retain ownership of the goods sold until payment in full and any other money owed have been received. In conformity with articles 3 and 4 above, the client shall take responsibility of the goods as soon as delivery takes place, that is to say, risk of loss, any deterioration or of damage caused by the goods.

7. CLAIMS

Any claim for error, deficiency or apparent default of goods should be reported not only to the forwarder but also to the Seller within 3 days after delivery of the goods carried out either directly by the Seller or through a forwarder.

8. RESPONSIBILITIES FOR VICES OR DEFECTS.

The complaints concerning the number of peaces, the weight and the technological properties, which can be raised during the control of entrance, have to be immediate from the observation of the error, defect or the vice, but at the latest within 2 weeks after the taking delivery of materials. This delay is moved exceptionally on 6 weeks in case of delivery preceding by less than 2 weeks the closure for paid leaves of the unit desk clerk. In case of justified complaints, a replacement will be made or a credit note will be granted for the agreed delay. Quite other complaint will be considered.

9. WARRANTY

9.1 The Seller guarantees the Customer against any defect in materials or workmanship except if the material has been supplied by the Customer or if the design of the product was imposed or desired by the Client.

9.2 This guarantee shall be valid for 1 year after the delivery date.

9.3 The guarantee does not apply in the following cases;

- events of force majeure ;
- repairs resulting from damages incurred during transportation of the goods ;
- repairs resulting from normal wear and tear ;
- deterioration resulting from negligence, lack of supervision or maintenance unsound use or any use non conform with the Seller's specifications ;
- any other event non imputable to the Seller.

9.4 The guaranty shall be strictly limited to either the replacement or repair (Customer's choice) of the part recognised as defective by the Seller. It is expressly agreed that the Seller shall not be liable for any other indemnification. In particular, the Seller shall not be liable for any direct or indirect consequences, resulting from defects in the goods delivered by him.



General Conditions of Sales

9.5 In order to benefit from the guaranty set forth above, the Customer shall immediately advise the Seller in writing of alleged defects and shall place the Seller in a position to carry out all necessary verifications and investigations. Unless agreed by the Seller, in no case shall the Customer himself proceed with the repair or have the repair carried out by a third party.

9.6 The date of exit concerned every instrument constitutes the point of departure of our guarantee.

10. REPAIRS

Unless otherwise agreed, repairs shall not result in a new period of guarantee.

11. APPLICABLE LAW

Any sales contract agreed to by the Seller and a non French Customer is subject to the laws of France.

12. JURISDICTION

IN THE ABSENCE OF AN AMICABLE SETTLEMENT AND ANY CONTRADICTORY EXPLICIT STIPULATION, ANY DISPUTES ARISING OUT OF THIS AGREEMENT SHALL BE SUBMITTED TO THE EXCLUSIVE JURISDICTION OF THE TRIBUNAL OF COMMERCE IN THE DISTRICT OF THE SELLER'S HEAD OFFICE, WHATEVER THE CONDITIONS OF SALE AND EVEN IN USE OF THE GUARANTY OR PLURALITY OF DEFENDANTS.